

Nr. 46 del – vom 03/07/2025

In data 03/07/2025 alle ore 20:00 è stato convocato il Consiglio Comunale nella Sala Consiliare del Palazzo Municipale con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 20:16 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 03/07/2025 um 20:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses mittels ordnungsgemäßen und im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 20:16 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ANDRIOLLO JURI	X		CORRARATI CLAUDIO	X		MURARO ROBERTO	X	
BARATTA SILVANO		X	DAIDONE PATRIZIA	X		MYFTIU TRITAN	X	
BARONCELLI STEFANIA	X		DELLA RATTÀ CLAUDIO	X		PEGORARO BARBARA	X	
BATTISTI CHRISTIAN		X	DI BIASIO LUCA LAURENTI	X		RABINI CHIARA	X	
BENEDIKTER RUDOLF	X		DRAGOGNA GIULIANA	X		RAMOSER JOHANNA	X	
BERGER ANDREAS		X	FATTOR STEFANO	X		REPETTO GABRIELE		
BONOMINI MONICA		X	FRANCH MONICA	X		RIBEIRO DA SILVA TUTZER ELIZABETH	X	
BORGIO PIETRO		X	HOFFER SYLVIA		X	SELLE ROBERTO	X	
BRANCAGLIONE THOMAS	X		IARDINO DENIS	X		VETTORI CARLO	X	
BRILLO PATRIZIA	X		KONDER STEPHAN		X	WARASIN PETER	X	
BRUGGER CORNELIA		X	LARATTA DIEGO	X		ZINE SEKALI SAMIR	X	
BURATTI CHRISTOPH	X		LIUZZI ANGELO	X				
CARUSO MARCO	X		LUCCI ANDREA	X				
CHNIOULI ABDALLAH	X		MAHMUDY DAVIDE	X				
COLOGNA MATTHIAS	X		MARINO PASQUALINA		X			

Constatato che il numero dei presenti **31** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **31** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr

Vettori Carlo

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Stefania Baroncelli – Davide Mahmudy

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Bonomini, Hofer, Longo, Martucci (pres. 35 Anw.)

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

**SURROGA DEL CONSIGLIERE COMUNALE
DIMISSIONARIO ROBERTO ZANIN**

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**ERSETZUNG DES ZURÜCKGETRETENEN
GEMEINDERATS ROBERTO ZANIN**

IL SINDACO

Con lettera dd. 27.06.2025 prot. n. 221430 del 27.06.2025 il Consigliere Roberto ZANIN ha rassegnato le dimissioni dalla carica di Consigliere comunale.

le dimissioni dalla carica di Consigliere comunale sono irrevocabili dal momento della presentazione, non necessitano di presa d'atto e sono immediatamente efficaci;

il subentrante entra in carica non appena adottata dal Consiglio comunale la deliberazione di surroga;

dal verbale dell'Ufficio Centrale Elettorale di data 19 maggio 2025 contenente i risultati delle elezioni per il Consiglio comunale tenutesi il giorno 04 maggio 2025 risulta che il primo dei non eletti nella lista "Oltre Weiter La Civica x Bolzano - Corrarati", cui apparteneva il Consigliere dimissionario, è il Sig. Gianni ROSSATO;

si ritiene di dover nominare il sostituto del membro dimissionario, nonché di pronunciarsi in ordine alle condizioni di non candidabilità, eleggibilità, ineleggibilità ed incompatibilità, secondo quanto previsto dagli artt. 74, 76, 77, 79 e 82 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

dato atto che ai sensi dell'art. 28, comma 2, del (nuovo) Regolamento del Consiglio comunale, la presente proposta di deliberazione non è soggetta all'acquisizione del parere da parte di una Commissione consiliare permanente.

Chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la proposta di deliberazione.

DER BÜRGERMEISTER

Mit Schreiben vom 27.06.2025 Prot. Nr. 221430 vom 27.06.2025 hat Gemeinderat Roberto ZANIN sein Amt als Gemeinderat niedergelegt.

Der Rücktritt ist nach erfolgter Einreichung unwiderruflich, er bedarf keiner Kenntnisnahme und ist sofort wirksam.

Das eintretende Ratsmitglied tritt sein Amt unmittelbar nach der Beschlussfassung über die Ersetzung an.

Laut Niederschrift der Hauptwahlbehörde vom 19. Mai 2025, in der die Ergebnisse der Gemeinderatswahlen vom 04. Mai 2025 enthalten sind, ist Herr Gianni ROSSATO, der erste nichtgewählte Kandidat der Liste „Oltre Weiter La Civica x Bolzano - Corrarati“, welcher das zurückgetretene Ratsmitglied angehörte.

Es ist erforderlich, das zurückgetretene Gemeinderatsmitglied zu ersetzen und auszumachen, ob die zu berufende Person im Sinne der Art. 74, 76, 77, 79 und 82 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ aufstellbar und wählbar ist, oder ob eine Unvereinbarkeit zwischen Ämtern besteht.

In Anbetracht der Tatsache, dass dieser Beschlussvorschlag gemäß Art. 28 Abs. 2 der (neuen) Geschäftsordnung des Gemeinderates nicht von der Einholung der Stellungnahme einer ständigen Ratskommission abhängig ist.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Präsident dem Gemeinderat die Beschlussvorlage zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Sindaco;

ritenuto di dover nominare il/la sostituto/a del Consigliere dimissionario;

visti gli artt. 74, 76, 77, 79 e 82 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 della legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" per consentire al Consigliere subentrante lo svolgimento delle proprie funzioni;

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

delibera

1. di nominare alla carica di Consigliere comunale il Signor **Gianni ROSSATO**, che risulta essere il primo dei non eletti della lista "Oltre Weiter La Civica x Bolzano - Corrarati", alla quale apparteneva il Consigliere dimissionario;
2. di dare atto che in capo alla medesima risultano assenti cause di non candidabilità, ineleggibilità ed incompatibilità all'assunzione della carica a Consigliere comunale, ai sensi degli artt. 74, 76, 77, 79 e 82 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", nonché di incandidabilità ai sensi dell'art. 10 del Decreto Legislativo 31 dicembre 2012 n. 235.

Es wurde der Bericht des Bürgermeisters angehört.

In der Erwägung, dass ein/e Nachfolger/in für das zurückgetretene Gemeinderatsmitglied ernannt werden muss.

Gestützt auf die Artikel 74, 76, 77, 79 und 82 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Es wird für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar zu erklären, um dem nachrückenden Gemeinderatsmitglied die Möglichkeit zu geben, seine Aufgaben unverzüglich wahrzunehmen.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

beschließt DER GEMEINDERAT,

1. Herrn **Gianni ROSSATO** als der erste nichtgewählte Kandidat der Liste „Oltre Weiter La Civica x Bolzano - Corrarati“, welcher das zurückgetretene Ratsmitglied angehörte, zum Gemeinderatsmitglied zu ernennen.
2. Der Gemeinderat nimmt zur Kenntnis, dass keine Gründe im Sinne der Art. 74, 76, 77, 79 und 82 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ vorliegen, die der Aufstellung und Wählbarkeit von Herrn Rossato zum Gemeinderatsmitglied entgegenstehen bzw. eine Unvereinbarkeit von Ämtern bewirken, und dass keine Gründe nach Art. 10 des

gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Dezember 2012, Nr. 235 vorliegen, die eine Aufstellung von Herrn Rossato als Kandidat verhindern.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 35 voti favorevoli la proposta di deliberazione.

Il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 35 voti favorevoli l'immediata esecuzione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

È ammesso altresì ricorso per le questioni riguardanti il diritto di elettorato passivo davanti al Tribunale Civile di Bolzano entro il termine di 30 giorni dalla data finale di pubblicazione della deliberazione all'albo pretorio da parte di qualsiasi cittadino elettore del Comune ed entro il termine di 30 giorni dalla data di notificazione di essa da parte del diretto interessato.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Präsident das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die Beschlussvorlage mit 35 Jastimmen **angenommen** hat.

Der Präsident unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Präsident das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 35 Jastimmen **angenommen** hat.

Im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ kann jeder Bürger gegen den vorliegenden Beschluss innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevorstand erheben. Außerdem ist innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses der Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

Außerdem kann jede/r wahlberechtigte BürgerIn der Stadtgemeinde innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichung des Beschlusses an der Amtstafel Rekurs beim Landesgericht Bozen einreichen. Diese Möglichkeit obliegt auch dem direkten Interessierten innerhalb von 30 Tagen nach Zustellung des Beschlusses.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Vettori Carlo

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
